



Distr.
GENERAL

A/46/766
S/23278
11 December 1991

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH/RUSSIAN

الأمم المتحدة



مجلـس
الأمن
000121061

الجمعـية
العـامـة

مجلس الامن

السنة السادسة والأربعون

الجمعـية العـامـة

الدورة السادسة والأربعون

البند ٣١ من جدول الأعمال

الحـالـةـ فـيـ اـمـرـيـكـاـ الـوـسـطـيـ :ـ الـاخـطـارـ

الـتـيـ تـهـدـدـ السـلـمـ وـالـأـمـنـ الدـوـلـيـيـيـنـ

وـمـبـادـرـاتـ السـلـمـ

رسالة مؤرخة في ٦ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ووجهة
إلى الأمين العام من الممثلين الدائمين لاتحاد
الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات
المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

يشرفنا أن نحيط نص البيان المشترك الصادر عن وزارة الخارجية الأمريكية
ووزارة العلاقات الخارجية لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية بالملفتين
الإنكليزية والروسية ، في ٢ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ بشأن السلفادور ، (انظر
المرفق) . ونفتئم أيضا هذه الفرصة لتأكيد من جديد تقدير حكومتيها لما تبذلونه من
جهود في سبيل قضية السلم في السلفادور ، ببراعة ودون كلل .

ونرجو أن تتفضلوا بتعزيز نص هذه الرسالة ومرافقها بوصفهم وشيكـة رسمـية من
وشائـقـ الجـمعـيـةـ العـامـةـ ،ـ فيـ إـطـارـ البـنـدـ ٣١ـ مـنـ جـدـولـ الـأـعـمـالـ ،ـ وـمـنـ وـثـائقـ مجلـسـ الـأـمـنـ .ـ

(توقيع) يولي م. فورروشنوف
نائب وزير الخارجية
السفير
الممثل الدائم لاتحاد الجمهوريات
الاشتراكية السوفياتية

توقيع) توماس ر. بيكرينغ
السفير
الممثل الدائم للولايات
المتحدة الأمريكية

الرفق

بيان مشترك صادر عن اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية
والولايات المتحدة الأمريكية بشأن السلفادور : محادثات السلام

أصدرت وزارة العلاقات الخارجية لاتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ووزارة خارجية الولايات المتحدة الأمريكية ، بعد استعراضهما للحالة في المحادثات الجارية بشأن إيجاد تسوية سلمية للازمة في السلفادور ، البيان المشترك التالي :

"أدت الجهود ، التي بذلها خلال السنة الماضية الطرفان السلفادوريان المتعارضان لإنهاء المواجهة المسلحة وإيجاد ظروف تُكفل فيها لجميع السلفادوريين مشاركة متساوية وغير تمييزية في العمليات السياسية الداخلية ، إلى اتخاذ عدد من القرارات الهامة . وتتوفر هذه القرارات آفاقاً واقعية للتوصل إلى اتفاقات مبكرة لإنهاء النزاع المطول في هذا البلد من بلدان أمريكا الوسطى .

وكان للاتفاقات التي تم التوصل إليها في جولات التفاوض المعقدة في نيسان/أبريل وأيلول/سبتمبر بين ممثلي عن حكومة السلفادور وجبهة فارابوندو مارتي للتحرير الوطني في المكسيك ونيويورك على التوالي ، مفرز خاص ، وساهم فيها الأمين العام للأمم المتحدة ، خافيير بيريز دي كويبيار ، وممثله الشخصي في هذه المحادثات ، ألفارو دي سوتو بمساهمات أساسية .

وقد ساعدت الخطوات الأخيرة التي اتخذتها الحكومة وجبهة فارابوندو مارتي للتحرير الوطني لإنهاء عمليات القتال الهجومية على إيجاد ظروف مواتية لنجاح الاجتماع المعقود في المكسيك بين ممثلي الحكومة والجبهة .

ويعتقد اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات المتحدة الأمريكية أنه من الأهمية بمكان أن تاحترم كل من الحكومة والجبهة التزاماتها المعلنـة من أجل مواملة النهج البناء الناشـئ . ويـحث اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات المتحدة الأمريكية الطرفـين السلفادوريـين والأمم المتحدة بـذلـ كل جـهد لـكي تـتحقق بـحلـول نـهاـية السـنة الـاهـداف التـي حـددـها المـشـارـكـونـ فيـ المـحادـثـاتـ نـفـسـهـمـ وهـيـ : الـاتـفاـقـ عـلـىـ القـضاـيـاـ الـمـتـبـقـيةـ ؟

والتوصل إلى اتفاق بشأن وقف إطلاق النار تحت إشراف دولي ، والبدء في تنفيذ الشدائد المرامية إلى تحقيق مصالحة وطنية . ويلاحظ الطرفان أن وقف إطلاق النار تحت إشراف الأمم المتحدة أمر مطلوب على سبيل الاستعجال لتدعم التقدم الذي أحرز ولوضع حد نهائي للنزاع .

ويعلن اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية والولايات المتحدة الأمريكية عن عزمهما على مواصلة تقديم كل دعم ممكن لإيجاد حل سلمي للأزمة في السلفادور ويحثان جميع الدول المهتمة بالموضوع والأمم المتحدة على أن تبذل كل ما في وسعها لضمان تحقيق هذه الأهداف في أسرع وقت ممكن".

— — — — —